

国际工程承包课程教学模式探讨与实践

吴凤平, 王 辉, 王文萱, 曹小宇

(湖南农业大学 工学院, 湖南 长沙 410128)

摘要: 文章根据国际工程承包课程的教学目标, 提出了该课程进行双语教学的必要性。结合本课程的教学实践, 从配置“外籍教师+专业教师”、精选特色双语教材、采取案例教学, 以及构建互动化教学课堂等方面对双语教学模式进行了深入地探讨。

关键词: 国际工程承包; 双语教学; 教学模式

中图分类号: TU71-4

文献标志码: A

文章编号: 1005-2909(2011)03-0072-03

国际工程承包是工程管理专业的一门专业课程, 专门研究国际工程的市场形势、国际工程项目的管理模式、招标投标程序、工程报价和合同管理等内容, 是一门实用性很强的课程。通过学习该课程可以进一步拓展学生的专业视野, 提高学生对国际工程项目的管理能力, 培养出更多与世界接轨的高层次国际工程管理人员。因此, 国际工程管理对学生英语水平的要求较高, 开展双语教学可以为学生创造一个双语思维的环境, 既可以使学生熟悉国际工程管理知识, 又可以提高学生的英文交流、应用水平。

一、国际工程承包课程实行双语教学模式的必要性

(一) 国际工程管理市场的需要

中国工程建设企业走向国际工程市场已有 20 多年的历史, 对外公司在开拓国际工程市场方面取得了很大的成绩, 但是与发达国家相比, 中国在国际市场 (尤其是国际工程咨询市场) 中的占有率仍然很低, 承包项目中总承包的大项目少, 经济效益不理想。出现这种状况的根本原因之一是国际工程管理人才的匮乏。随着中国加入 WTO 以及对外开放步伐的加速, 国内市场逐渐国际化, 同时也有着更多进入国外市场的机遇。面对这些机遇和挑战, 培养大批高水平的国际工程管理人才显得更加迫切和重要。

(二) 国际工程管理人才素质培养的需要

国际工程管理需要“复合型、外向型、开拓型”的高级管理人才, 这就要求管理人员不仅要具备专业技术知识、管理知识、熟练的外语听说阅读和较好的信

收稿日期: 2011-04-02

基金项目: 湖南农业大学教改重点项目 (A201010056); 湖南农业大学东方科技学院教改项目 (DB2009010)

作者简介: 吴凤平 (1974 -), 女, 湖南农业大学工学院副教授, 全国注册造价工程师, 主要从事工程投资和造价管理, (E-mail) Wufengping1209@126.com。

函、合同书写能力,还要熟悉和理解国际通用的有关项目管理的专业用语和合同文本,基本能看懂本专业的外文技术资料。只有通过双语教学,在学习专业课程过程中让学生掌握专业外语词汇,才能在实践中真正自如运用,从而满足社会的需要。

(三) 高等院校教学改革的需要

2001年,国家教育部在《关于加强高等学校本科教学工作,提高教学质量的若干意见》中明确提出,各高等院校要在3年内开设5%~10%的“双语”教学课程。为了实现“教育要面向现代化、面向世界、面向未来”的目标,对部分涉外性较强的专业开展双语教学,是值得选取的途径之一。国际工程承包的内容具有涉外性和国际性,成为工程管理专业开展双语教学最合适的课程之一。

二、“国际工程承包”双语教学的实施

(一) 精选师资,保证双语教学效果

国际工程承包课程采用双语教学,这对专业课教师提出了较高的要求,一方面要求专业教师既要有深厚的专业知识功底和丰富的国际工程实践经验,又要有流利的英语表达能力和较强的专业外语文献阅读能力;另一方面双语教学要求教师对教学模式和教学方法进行创新,以提高学生的学习积极性和参与性。

笔者所在学校为了搞好国际工程承包双语教学,曾采用过两种方式在保证双语教学的教学效果。一是,选派青年骨干专业教师进行英语培训,先在校内聘请外籍教师进行英语口语和听力的训练,然后送往双语教学开展好的高校进修,以此来提高双语教师的教学水平,保证双语教学的正常开设。二是,有一定英语水平的国际工程承包专业教师与学校聘请的外籍教师相互配合,组成搭档,共同实施双语教学,达到优势互补,充分调动学生学习积极性的目的,进一步提高双语教学的效果和质量。

(二) 打破常规,选择符合学校特色的双语教材

目前,国际工程承包双语教材的选用还处于探索阶段,国内中文教材比较多,英文教材很少,基本还没有形成系统的教材体系。各高校通常的做法是针对自己的实际情况进行选择,有的选择外文原版教材;有的选择自编教材;有的采用“原版教材+自编专业词汇表”;还有的采用“中文教材+“自编英文资料”等。如果选用外文原版教材,学生虽然能接触到原汁原味的专业外语体系和内容,但是国外的

专业建设和课程体系与中国的情况不太吻合,水平和难度难以把握。这样在学习之初,学生接受起来会有一定的难度。如果用自编教材,教材的质量难以保证。

教材的选择是专业课双语教学面临的重要问题之一。国际工程承包课程中的大多数内容在相关的先导课程中都有所涉及,本课程最大的特点是将“国际工程”元素融入到相关内容中去。因此,笔者所在学校的国际工程承包课程双语教师采取了“自编讲义+自编英文资料”的形式,在讲义中编辑相关国际工程案例、常用语、情景对话材料(如索赔与反索赔;招标与投标等内容)、国际工程承包市场状况和发展趋势等,形成相对实用和体系化的教材。在有关章节的教学内容上,采取了专题的形式进行相对系统性的教学,避免了与先导课程的重复。如:FIDIC,合同管理课程中已有相关内容介绍,在国际工程承包课程讲解过程中采用双语教学,将侧重点放在对FIDIC有关的国际组织、文本名称、不同合同文本的特点和应用范围的英文介绍。通过在多届学生中进行尝试,“自编讲义+自编英文资料”采编的教材极大提高了学生的学习积极性,达到了良好的双语教学效果。

(三) 改革传统教学方法,构建互动化的双语教学课堂

1. 借助现代化的教学工具,实行案例教学法

教学内容和教学方法是双语教学的核心环节。传统的“满堂灌”教学法明显在双语教学中不适用,现代化的教学设施不仅是实施双语教学的辅助手段,也是双语教学的延伸,教师在双语教学中利用多媒体设备等现代化教学工具,通过展示工程图片,播放视频的等方式,图文并茂地反映教学内容,增加了教学的趣味性,缓解了学生的压力,提高了学生的学习积极性,强化了教学效果。

在教学中采用案例教学法,可使学生变被动听讲为主动参与,有利于调动学生的积极性和主动性,教学效果好。如:讲解索赔内容时,单纯地讲解内容枯燥、不直观,但在讲授过程中,教师针对较为抽象的基本概念、理论、重点等内容时引入恰当的案例可以帮助学生加强对知识的理解,使理论知识更形象。通过有意识的引导,使学生通过案例分析推导、灵活基本概念运用解决实际问题,不断增强学生的自信心,培养双语思维。

2. 优化中英文课时比例,营造双语交流氛围

双语教学最理想的状态就是全程英文,但是由于学生的外语应用能力差,听力和口语水平较低,所掌握的公共外语的词汇与专业外语词汇之间差距较大,实行“全程英文”是不现实的,也是无法实现的,只能采用“中英文交叉,英文主导”的教学方式。双语授课过程中如果中英文的比例使用不合理,往往会使专业知识的讲授深度受到影响,因此,应当合理地设计中英文比例。首先,授课的PPT采用英文制作,这样可以英文呈现有关专业知识的书面信息。对于基本概念的界定,基本观点、教学章节之间的逻辑关系、简单的案例陈述等,由于内容较简单,不需要复杂的英文复合句,均可使用英文讲授,而对于一些深奥的理论观念、复杂案例等适宜使用文本讲述。这样可以将晦涩、枯燥的学术性语言转化为生动的口语,灵活应用比喻、通俗说法等方式,帮助学生理解,同时,可以避免将知识学习变成翻译等常见双语课的弊端。

“和谐互动既是教育的最佳境界和状态,也是当前教育改革追求的目标。”当前,互动教学理念已经成为现代教育理念的重要组成部分。互动教学对于国际工程承包双语教学显得尤为重要,因为国际工程承包双语教学最终目标是教师用双语讲授,学生用双语思维以及师生之间用双语交流,提高学生的语言水平和综合能力。双语课堂上学生往往由于语言不熟练,害怕出错而不敢回答问题,因此,授课教师应当鼓励学生大胆使用英文表达自己的想法,在基本理论与概念正确的情况下,尽量不追究其英文语法错误。通过多说多练,树立学生的自信心,提高其用英文思维、表达和交流的能力。其次在教学过

程中,可以采取外文案例分析、情景对话分组训练(如:索赔与反索赔、承包方与业主方、承包方与监理方等)、师生之间角色互换等方法来加强互动,以提高教学效果。

三、结语

国际工程承包双语教学是一个复杂的系统工程,涉及到许多方面的改革。首先,必须改革传统的教学评价和激励制度,给从事双语教学的教师以政策和经费上的支持,调动教师从事双语教学的积极性。其次,尽快制定出切实可行的双语教学教师评价体系以及学生考核标准体系,从而推动双语教学的顺利开展。双语教学能否顺利开展,无论是对高校的管理者还是对教师和学生来说都是一种新的挑战,只有通过不断提高自身实力,才能更好地迎接新的挑战。

参考文献:

- [1]熊革,何其为. 商科院校人力资源管理专业双语教学改革探析[J]. 教育探索, 2010(5): 160-162.
- [2]李开,姚毅. 国际物流双语教学的实践与探讨[J]. 物流工程与管理, 2010(5): 175-177.
- [3]毛晔. 国际工程承包课程双语教学研究[J]. 山西建筑, 2007(36): 188-189.
- [4]林卫国. 计算机网络课程双语教学的实践[J]. 计算机教育, 2010, 7(13): 98-100.
- [5]王宁. 生态学双语教学研究与实践[J]. 井冈山大学学报(自然科学), 2010(4): 125-128.
- [6]崔玮. 基于能力培养的“国际贸易实务”教学模式创新探讨[J]. 中国电力教育, 2010(31): 55-57.
- [7]何伯森. 国际工程承包[M]. 北京: 中国建筑工业出版社, 2007.

Study and practice of the teaching mode of international construction contract course

WU Feng-ping, WANG Hui, WANG Wen-xuan, CAO Xiao-yu

(College of Engineering, Hunan Agricultural University, Changsha 410128, P. R. China)

Abstract: According to the teaching objective of international construction contracting course, we proposed the need of a bilingual instruction. Based on the teaching practice, we selected foreign teachers and professional teachers together to teach the course, used bilingual texts, adopted case teaching, and established interactive teaching in the classrooms to construct the bilingual teaching mode.

Keywords: international construction contract; bilingual teaching; teaching mode

(编辑 梁远华)